Máster Universitario en

Traducción Profesional y Mediación Intercultural

ULPGC
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

www.ulpgc.es

¿En qué consiste el máster? La doble vertiente teórico-práctica de este máster te capacita para trabajar tanto como profesional de la comunicación multilingüe y multicultural, como para ejercer de traductor/intérprete en los campos de especialización de los itinerarios ofertados. Además, promueve también la iniciación en tareas investigadoras, de especial interés para aquellos que deseen realizar estudios de Doctorado posteriormente.

¿Qué salidas profesionales tiene? Te preparamos para acceder a puestos laborales en los que se requiere trasladar mensajes o ideas de una lengua/cultura a otra y para ejercer como profesional en algunos de los siguientes campos, según la especialización elegida:

- Traductor especializado en textos audiovisuales, literarios y humanísticos.
- Traductor especializado en textos económicos y jurídicos.
- Traductor especializado en textos de comercio internacional.
- Gestor de proyectos lingüísticos y de traducción especializados.
- Mediador lingüístico y cultural en entornos profesionales.
- Mediador lingüístico y cultural en los servicios públicos.
- Intérprete bilateral.

Dispones de un servicio de orientación laboral que te podrá proporcionar información personalizada:

https://empresayempleo.ulpgc.es/emplea/

¿A quién va dirigido? A graduados y licenciados en Traducción e Interpretación, en Comunicación Audiovisual, en Filología, así como a graduados y licenciados en otras titulaciones, preferentemente de las ramas de conocimiento de Artes y Humanidades y de Ciencias Sociales. De igual modo, se dirige a profesionales de este u otros sectores de actividad, deseosos de emprender, perfeccionar o actualizar su formación en traducción e interpretación.

¿Quién lo imparte? Profesorado doctor de la ULPGC de los departamentos de Filología Moderna, Traducción e Interpretación, Filología Hispánica, Clásica y de Estudios Árabes y Orientales, Economía y Dirección de Empresas y Ciencias Jurídicas Básicas.

¿Cómo lo preparo? Este título es de modalidad presencial y requiere del estudiante un mínimo de asistencia. Las clases teórico-prácticas, seminarios, tutorías y actividades de evaluación se completan con el trabajo autónomo del estudiante. Dispones de la plataforma Campus Virtual para las gestiones académicas y administrativas. En esta plataforma están habilitados el envío de trabajos, la solicitud de tutorías virtuales, la descarga de temario o la participación en foros, además de aplicaciones de videoconferencias, entre otras funciones. Te ofrecemos también, a través de la Biblioteca Universitaria, el acceso presencial y virtual a la información que precises.

PLAN DE ESTUDIOS

Número de créditos: **60**

ESPECIALIDADES

- Traducción audiovisual y literaria (TAL)
- Traducción jurídica y para el comercio internacional (TJCI)
- Interpretación y mediación intercultural (IMI)

Asignaturas / créditos

1er Semestre

- Gestión terminológica / 3
- Teorías e investigación de la traducción, la interpretación y la mediación intercultural / 6
- Traducción automática / 3
- Estudios literarios (TAL) / 6
- Localización (TAL) / 6
- Traducción de textos literarios y humanísticos (Inglés) (TAL) / 6
- Conceptos fundamentales del derecho y la economía (TJCI) / 6
- Traducción de textos económicos (Inglés) (TJCI) / 6
- Traducción de textos jurídicos (Inglés) (TJCI) / 6
- Interpretación y mediación en los servicios públicos (Inglés) (IMI) / 6
- Técnicas de oratoria en la mediación intercultural (IMI) / 6
- Técnicas de toma de notas para la mediación intercultural (IMI) / 6

2º Semestre

- Prácticas en empresas / 12
- Prácticas de investigación / 12
- Trabajo Fin de Máster / 6
- Fundamentos teórico-prácticos de la traducción audiovisual (TAL) / 6
- Traducción de textos audiovisuales (Inglés) (TAL) / 6
- Conceptos fundamentales del comercio internacional (TJCI) / 6
- Traducción de textos Comerciales (Inglés) (TJCI) / 6
- Interpretación bilateral (Inglés) (IMI) / 6
- Interpretación y mediación en contextos especializados (Inglés) (IMI) / 6

Itinerario académico. Al finalizar este máster podrás cursar alguno de los programas de doctorado de la ULPGC que ofrece líneas de investigación relacionadas con las lenguas, la traducción, la lingüística y sus aplicaciones.

Requisitos. Dependerán del colectivo al que pertenezcas (estudiantes de la ULPGC u otra universidad española, personas con titulación universitaria cursada en otro país europeo o con titulación extracomunitaria) y de la afinidad de los estudios cursados anteriormente. El nivel de inglés requerido es C1. Para aquellos que no tengan el español como lengua materna, el nivel debe ser también C1.

www.ulpgc.es/masteres-administracion

Acceso. En primer lugar, deberás preinscribirte, normalmente en la última quincena de junio. En ciertos casos tendrás hasta la primera semana de septiembre. Podrás matricularte entre julio y septiembre, dependiendo del momento de la preinscripción.

www.ulpgcparati.es

¿Por qué en la ULPGC? Te ofrecemos, a precios públicos, una formación de calidad acreditada y evaluada externamente, junto a una extensa gama de servicios (deportes, cultura, idiomas, alojamiento, biblioteca, salas de informática, universidades de verano, conexión wifi en todos los campus) que facilitarán tu estancia y ayudarán a complementar tu educación universitaria. Además, la ULPGC ha sido reconocida como una de las 10 mejores universidades de España en empleabilidad (Fundación Everis, 2018).

www.ulpgc.es/**estudios**

Más información
Facultad de Traducción e Interpretación
https://fti.ulpgc.es/estudios/master/master-universitario-traduccion-profesional-mediacion-intercultural
email: dec_fti@ulpgc.es

Servicio de Información al Estudiante
Tel.: +34 928 45 10 75
sie@ulpgc.es

Edición: Junio 2021 (Plan 51)